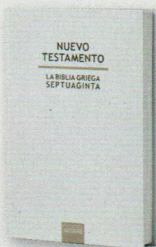


## UN BÁSICO



### **NUEVO TESTAMENTO**

Natalio Fernández Marcos  
M<sup>a</sup> Victoria Spottorno Díaz-Caro  
José Manuel Cañas Reillo

Ediciones Sígueme

Salamanca, 2020 · 496 pp.

## **La Biblia cristiana**

**E**sta traducción del Nuevo Testamento es la culminación de un proyecto, iniciado hace quince años, que consiste en la traducción de la Biblia griega –la *Septuaginta* (LXX)– al español. En efecto, en el marco del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), el equipo de traductores ha ofrecido ya, en Ediciones Sígueme, los cuatro volúmenes que componen el texto de lo que llamamos Antiguo Testamento: Pentateuco (2016), Libros históricos (2018), Libros poéticos y sapienciales (2013) y Libros proféticos (2015).

La Biblia griega de los LXX fue propiamente la Biblia cristiana, la que emplearon tanto las primeras comunidades cristianas como los Padres de la Iglesia, y cuyos exponentes máximos fueron los grandes códices unciales de los siglos IV y V: el Sinaítico, el Vaticano y el Alejandrino. El Nuevo Testamento nació y se difundió con la *Septuaginta* como fuente y telón de fondo (de hecho, las citas del Antiguo Testamento que se encuentran en el Nuevo se hacen sobre todo según el texto de los LXX, no sobre el texto hebreo). Eso explica el “arcaísmo” pretendido de esta traducción.

Una versión necesaria que hay que agradecer.

**PEDRO BARRADO**